





# ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Սույն թվականի սեպտեմբերի 30-ին, Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում տեղի ունեցավ Գերագույն Հոգևոր Խորհրդի ժողով՝ նախագահությամբ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ծայրագույն Պատրիարք և Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի: Անդրադառնալով հայ-թուրքական հարաբերությունների կարգավորման գործընթացին և ընթացող քննարկումներին՝ Գերագույն Հոգևոր Խորհուրդը հանդես եկավ հայտարարությամբ:

ԳԵՐԱԳՈՒՅՆ ՀՈԳԵՎՈՐ ԽՈՐՀՐԴԻ ԺՈՂՈՎԻ  
ՀԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆԸ ՀԱՅ-ԹՈՒՐԵԱԿԱՆ  
ՀԱՐԱԲԵՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԿԱՐԳԱՎՈՐՄԱՆ ԳՈՐԾԸՆԹԱՑԻ  
ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ

Գերագույն Հոգևոր Խորհուրդը ողջունում է Հայաստանի և Թուրքիայի միջև առանց նախապայմանների դիվանագիտական կապերի հաստատման և հայ-թուրքական հարաբերությունների կարգավորման գործընթացը՝ ի խնդիր տարածաշրջանում անվտանգության ապահովման, խաղաղության

պահպանման և համագործակցության զարգացման:

Գերագույն Հոգևոր Խորհուրդը դրական է գնահատում գործընթացի շրջանակներում ծավալված համահայկական քննարկումները:

Թուրքիայի հետ մեր ժողովրդի պատմական դառը փորձառության, Հայոց Ցեղասպանության հարցում Թուրքիայի մերժողական քաղաքականության, Հայաստանի Հանրապետության նկատմամբ դրսևորած անհանդուրժող կեցվածքի, ինչպես և՛ հայ-թուրքական հարաբերությունների նախաստորագրված արձանագրություններում տարաբնույթ մեկնաբանությունների տեղիք տվող բանաձևումների և գործընթացի հետ կապված թուրքական կողմի հնչեցրած անընդունելի հայտարարությունների համատեքստում Գերագույն Հոգևոր Խորհուրդը բնական և հասկանալի է համարում Հայաստանում, Արցախում և Սփյուռքում բնակվող հայորդիների մտահոգությունները: Այս համատեքստում Գերագույն Հոգևոր Խորհուրդը

վերահաստատում է, որ Հայոց Ցեղասպանությունը անվիճարկելի իրողություն է, ինչպես և՛ Լեռնային Ղարաբաղի Հանրապետության անկախության և արցախահայության ինքնորոշման իրավունքը: Մեր ժողովուրդը և հայրենի իշխանությունները երբեք չեն հրաժարվի հետապնդելու և պաշտպանելու մեր ազգային արդար իրավունքները:

Գերագույն Հոգևոր Խորհուրդը հորդորում է ազգի բոլոր զավակներին դրսևորել առավելագույն իրատեսություն և շրջահայացություն, որպեսզի խուսափենք ազգավնաս բեռնացումներից և միաբանության մեջ դիմագրավենք մեր ժողովրդի առջև ծառացած մարտահրավերները:

Գերագույն Հոգևոր Խորհուրդը Տիրոջ զորակցությամբ ու Սուրբ Հոգու առաջնորդությամբ է հայցում Հայաստանի Հանրապետության իշխանություններին, որպեսզի բարեհաջող հանգրվանի առաջնորդեն հայ-թուրքական հարաբերությունների կարգավորման գործընթացը՝ հանուն մեր ժողովրդի նվիրական ու կենսական շահերի:

## Ուկրաինայի Հայոց Թեմի առաջնորդ Գերաշնորհ Տեր Գրիգորիս Արքեպիսկոպոս Բունիաթյանի խոսքը ՀՀ նախագահ Սերժ Սարգսյանի հետ ԱՊՀ երկրների հայկական համայնքների ներկայացուցիչների հանդիպման հավաքույթում 2009թ. Հոկտեմբերի 7-ին Դոնի Ռոստով քաղաքում



Հայաստանի Հանրապետության  
Մեծարգո նախագահ պարոն  
Սերժ Սարգսյան,  
Գերաշնորհ Արքազան եղբայրներ,  
Հարգելի նախագահություն,  
Հարգարժան մասնակիցներ այս  
համախմբման,

Հայաստանի Հանրապետության նախագահի համահայկական շրջայցի և սույն համախմբման մասին Դոնի Ռոստովում, թույլ տվեք արտահայտել մի քանի խոհեր:

Նախ, անհրաժեշտ են գտնում հայտարարել, որ ս.թ. սեպտեմբերի 30-ին Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնում կայացած Հայաստանյայց Առաքելական Եկեղեցու Գերագույն Հոգևոր Խորհրդի ժողովը, ընդ նախագահության Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Տ. Տ. Գարեգին Բ-ի, հայ-թուրքական հարաբերությունների ներկա զարգացումների մասին հրապարակել է հաղորդագրություն, որի մեջ ի մասնավորի ասված է նաև հետևյալը. «Գերագույն Հոգևոր Խորհուրդը հորդորում է ազգային իրատեսություն և շրջահայացություն, որպեսզի խուսափենք ազգավնաս բեռնացումներից և միաբանության մեջ դիմագրավենք մեր ժողովրդի առջև ծառացած մարտահրավերները»: Հայաստանյայց եկեղեցու բոլոր թեմերում և ծովերում այս ուղղությամբ ստացված է Ամենայն Հայոց Վեհափառ Հայրապետի հանձնարարականը բացատրական աշխատանք և թելադրանք կատարելու համար:

Այսօր Հայաստանի Հանրապետությանը և հայությանը շահագրգռող և հուզող հայ-թուրքական երկկողմ հարաբերությունների կարգավորման գործընթացի և այդ ուղղությամբ նախաստորագրված երկու արձանագրությունների («Արձանագրություն երկու երկրների միջև դիվանագիտական հարաբերությունների հաստատման մասին» և «Արձանագրություն երկկողմ հարաբերությունների խնդրի առջև և ընդլայնված քննարկումների ծիրում ողջունում ենք Հայաստանի Հանրապետության Մեծարգո նախագահ պրն. Սերժ Սարգսյանի ԱՊՀ-ի տարածաշրջանի հայկական համայնքների և հասարակայնության ներկայացուցիչներին այստեղ համախմբելու այս ձեռնարկը:

Մեր ժողովրդի հոուզող կենսական հարցերի վերաբերյալ մեր հասարակայնության մեջ կան զանազան դիրքորոշումներ և տեսակետներ, որոնց կրողներին կարելի է խմբավորել համապատասխանորեն: Ի նկատի ունենալով այս իրողությունը կարելի է հաստատել, որ այս սրահում գտնվողները միասնաբար ներկայացնում են բոլոր այդ խմբերը: Հետևաբար հանրագումարային այն կարծիքը, որը պիտի հնչի այս հանդիպման մեջ, իրավունք պիտի ունենա նկատվելու տարածաշրջանի հայության մեծամասնության կարծիքը, որը նրանց տրամադրությունների իրական արտահայտությունն է և, որը մեր Մեծարգո նախագահի համարձակ նախաձեռնության

հանդեպ և ի խնդիր Հայաստանի և հայության ավելի կայուն և անվտանգ ապագայի բերում է իր հուսալից արդար զորակցությունը սկսված գործընթացին:

Անշուշտ, որ հենց այդանվանությունը ի նկատի ունենալով է, որ ողջ հայությունը սպասվող գալիքի հանդեպ ապրում է անորոշության զգացողություն և լեցուն է մտավախություններով:

Երկկողմ հարաբերությունների կարգավորման այս նախաձեռնությունը ողջունելի է հենց այն պատճառով, որ լինելով Հայաստանի անկախություն ձեռք բերելուց և արցախյան հաղթանակից հետո անվիճելի որեւէ երրորդ կարևորություն ներկայացնող պատմական իրադարձությունը հանդիսանում է չափազանց համարձակ մի քայլ:

Համաձայն արձանագրությունների, երկու երկրների միջև դիվանագիտական հարաբերություններ հաստատելու և այդ ուղղությամբ համատեղ գործունեություն սկսելու ձեռնարկը և գործընթացը որպես սկիզբ և ապա որպես հարատև համագործակցություն նախատեսվում են դիրքորոշումների, շփումների և գործողությունների լայն խմբաքանակ: Դրանք վերաբերվելու են միջպետական, տարածաշրջանային և միջազգային կարևորագույն խնդիրների, ինչպես նաև, պետության և ազգաբնակչության բոլոր մակարդակների վրա իրավաբանական, առևտրատնտեսական, մշակութային և էթիկական հարաբերությունների և կեցվածքների, որոնց նկատմամբ, ի նկատի ունենալով հայ-թուրքական պատմական և ներկայի առնչությունները, հակադիր շահերը և առճակատումները դժվար է պատկերացնել, որ հնարավոր կլինի երկուստեք ապահովել արդյունավոր գործակցություն և վերաբերմունք:

Հայ գանգվածների մտավախությունները անպայմանորեն կվերանան, եթե բոլորը վստահ լինեն, որ դիվանագիտական հարաբերություններ հաստատելուց հետո հայ դիվանագիտությունը այդ հարատև գործընթացի մեջ կկարողանա իրականացնել իր դրույթները տիրապետելու դժվարին խնդրի տևական լուծումը, որպեսզի հանկարծ չպատահի, որ զգոնությունը թուլացնելու պատճառով մեր երկիրը հանդիպի չկանխատեսված բարդությունների և ունենանք կենսական շահերի կորուստ:

Դեմ – հանդիմանալի մտահոգությունների, մեր խնդրանքն է մեր նախագահին և կառավարության համապատասխան գերատեսչություններին որպեսզի այս գործընթացում նրանք անպայմանորեն



ունենան հեռուն միտող երկարաժամկետ ծրագիր կամ ծրագրեր և դրանք հաճախակի լրատվական միջոցներով և, առաջին հերթին արբանյակային հեռուստատեսությամբ, սփռեն և մեկնաբանեն մի շարք լեզուներով, ինչպես թուրքերենով, քրդերենով, ռուսերենով, անգլերենով և այլն:

Հագեցված պատմական եղելությունների առատ տեղեկատվությամբ և վերլուծություններով, նաև հայապահպանությամբ և հայազարթունման միտված ուսուցողական, ազգագրական և մշակութային նյութերի հարստացնող և ոգևորող բովանդակությամբ այդ սփռումները, ուղղված հատկապես, ԱՊՀ-ի և հեռավոր սփյուռքի հայ ունկնդրին, մանավանդ ի նկատի ունենալով, որ մեր պատմական տարածքների վրա առկա է մի քանի միլիոնի հասնող, իր հայկական արմատների հանդեպ հարազատություն զգացող ազգաբնակչություն, վստահաբար ունենալու են անսպասելի դրական արդյունքներ: Հայաստանի սահմաններից դուրս բնակվող ողջ այս հայությունը ինչքան շատ տեղեկատվություն ստանա Հայաստանի ծաղկում ապրող կյանքի մասին, այն մասին, որ Հայաստանում գործում են ընկերային տնտեսական, առևտրամրցակցական և այլ արդարություններ, իրենք իրենց նրանք ավելի հպարտ պիտի զգան որպես հայ և ավելի ջանադրաբար պիտի նվիրվեն Հայաստանի զարգացման և հզորացման գործընթացին:

Շնորհակալություն մեր նախագահին խիզախ նախաձեռնության համար և հաջողություն ձեռնարկված աշխատանքի մեջ:

Աստված օրհնի Հայաստանը, մեր ժողովրդին և հայրենի իշխանություններին:

### Редакция

Учредитель:  
Всеукраинская Ассоциация  
Общественных Организаций  
«Союз Армян Украины»

Редакция :  
Ответственный за номер:  
Артем Караджян  
Директор: Тигран Авакян  
Главный редактор: Медея Атян  
Журналист: Анна Каграманян  
Рекламный отдел: Ерванд Ервандян

Редакционная коллегия :  
Председатель : Айк Памбуччян,  
Самвел Тигранян, Гагик Шахазизян,  
Сурен Сардарян, Эдуард Хачатрян,  
Миростлав Торосян,  
Ваник Ераносян,  
Артур Бейбутцян

Адрес редакции:  
01601, г. Киев, бул. Леси Украинки,  
34, оф. 502  
Тел./факс: (044) 461-9122  
г. Одесса, Гагаринское плато 5,  
Армянский культурный центр  
Редакция газет: av@sau.in.ua  
Секретариат САУ: info@sau.in.ua  
www.sau.in.ua

Подписной индекс 96301  
Всю ответственность за точность  
и содержание рекламной информации несет  
рекламодатель.  
Отпечатано в типографии «ВМВ»,  
г. Одесса, пр. Добровольского, 82-А.  
Тел.: (0482) 52-33-03.  
Тираж 10 000 экз. Заказ №1510.  
Свидетельство о регистрации КВ №11156-36Р  
от 13.04.2006 г.



ПОДПИСАТЬСЯ НА ГАЗЕТУ МОЖНО  
В ЛЮБОМ ОТДЕЛЕНИИ СВЯЗИ «УКРПОШТА».  
ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 96301

СОЮЗ АРМЯН УКРАИНЫ



7 октября Президент Армении Серж Саргсян в рамках панармянского турне, посвященного обсуждению с общественностью развития армяно-турецких отношений и подписания Протоколов, провел свою последнюю встречу в Ростове-на-Дону с представителями армянской диаспоры стран СНГ. Прибывшие делегаты из Рос-

сии, Украины, Беларуси и Молдавии на протяжении нескольких часов вели конструктивный диалог с Президентом Армении. Представительная армянская общественность СНГ главе государства высказывала свою позицию к процессу нормализации отношений с Турцией, представляла свою точку зрения, задавала многочисленные

вопросы разного характера. От украинской делегации выступили глава Украинской епархии Армянской Апостольской церкви архиепископ Григорис Буниатян и председатель Одесской армянской общины Самвел Тигранян. Встреча прошла на довольно высоком уровне и в рабочей, конструктивной обстановке.



## Нахичевань-на-Дону

230 лет переселению армян на Дон

### ИСТОРИЧЕСКАЯ СПРАВКА

Нахичевань-на-Дону — в прошлом город на правом берегу реки Дон, входивший в Ростовский округ Области Войска Донского. Основан армянами, переселенными из Крыма в 1779 году по указу Екатерины Второй. С 1921 года — район города Ростова-на-Дону. Первоначально назывался Нахичеван. Затем, в 1838 году, был переименован в Нахичевань-на-Дону, для отличия от Нахичевани Эриванской губернии. К началу 19 века Нахичевань-на-Дону стал ремесленно-промышленным и торговым центром. В армянских селениях близ города развивалось хлебопашество и скотоводство. Город быстро начал застраиваться красивыми домами, мастерскими, общественными зданиями, расположенными на прямых и широких улицах. В городе было построено 6 армянских церквей,

а в пригороде возведен монастырь Сурб Ншан. Переселенцам была предоставлена относительная автономия. В 1783 году в городе была открыта типография. Действовали духовная семинария, женские и мужские гимназии, ремесленное и коммерческое училища. В общей сложности в 1819 г. в городе действовало 9 благотворительных и просветительских учреждений. Выходцами Нахичевани-на-Дону стали многие выдающиеся деятели армянской культуры.

В 1928 году Нахичевань — на Дону был упразднен в связи с включением в состав Ростова-на-Дону.

20 сентября армяне Дона широко отметили 230-летие Нахичевани, которое совпало с 260-летием Ростова-на-Дону.

По материалам газеты армянской общины «Нахичевань-на-Дону»



## Щирий світ АрАрАт

Вірменський коньяк АрАрАт втілює тенденції майбутнього, тісно пов'язує їх зі своїми давніми традиціями і багатством смаку. Запросивши трьох визначних українських майстрів фотографії, АрАрАт започаткував непересічний творчий тандем. Його метою є відображення за допомогою мистецтва фотографії та індивідуального бачення кожного майстра легендарного характеру та щедрості вірменських коньяків АрАрАт в сьогочасній миті. АрАрАт Ахтамар, коньяк, що проніс скрізь віки історію ніжного та відданого кохання.

Справжні, непідробні емоції нелегко відобразити та донести до глядача, і ще важче, коли йдеться про таке тендітне почуття, як кохання. Творчий дует визначного майстра фотографії Дмитра Перетрутова та неординарної ілюстраторки Олени Черненко (Кассандри) намагався спіймати цю ефірну субстанцію та втілити її в фотографіях.



Кассандра доповнює:

«Історія, яку ми бачимо, лише натякає на глибину почуттів, які відчувають закохані. Погляньте - світ навколо них не існує, їхні серця випромінюють невичерпні хвилі сильного почуття, які змінюють світ, роблять його світлим та щирим».

Для фотосесії використано одяг від дизайнерки Лілії Пустовіт та модного Дома IDoL, аксесуари від дизайн студії Nota Bene & Karavay.

Дмитро Перетрутов ділиться досвідом:

«Це складно й водночас дуже зрозуміло — всі знають про що йдеться, але потаємні почуття не повинні зринати на поверхню, бо це дуже особисте. Проте, як же передати ту ніжність, що непомітною струною єднає цих двох? Ахтамар неначе уособлює цей зв'язок — теплий, оксамитовий. Він як магніт притягує наших героїв один до одного».



НАДМІРНЕ СПОЖИВАННЯ АЛКОГОЛЮ  
ШКІДЛИВЕ ДЛЯ ВАШОГО ЗДОРОВ'Я

Ліцензія на право оптової торгівлі алкогольними напоями № 004777, серія АВ №106697. Видана ДААК ДПА України 27.12.2006 р.



## «Армянский путь» в Киев: «Ереван-Киев-транзит»

Если провести на улицах Киева опрос: «Что вы знаете об Армении?», можно не сомневаться, что ответы будут варьировать между «армянское радио» и «армянский коньяк». Зеркальный вопрос на улицах Еревана, скорее всего, тоже бы варьировал между парой тем, типа, «Оранжевая революция» и «украинское сало».

— Неужели это все, или почти все, что мы знаем друг о друге?! — с удивлением как-то подумали два продюсера Рубен Джагинян и Араксия Мушегян и решили, что самое время заполнить пробел незнания. Вопрос формы их не мучил — что лучше песни может сблизить людей? Разве что песня, исполняемая дуэтом — один певец представляет Армению, второй — Украину. А уж в том, что недостатка в песнях, которые знают и любят в обеих странах, нет, можно было не сомневаться.

Придя к такому резюме, продюсеры решили взяться за масштабный проект «Ереван-Киев-транзит», ведь у них уже был опыт аналогичного «транзита» со звездами российской эстрады. Причем, не просто удачный, а ставший суперпопулярным. Вот почему продюсерский тандем, хоть и «плевался», чтобы не сглазить, тем

не менее, в удаче не сомневался.

Что касается трудностей, так и в их наличии, увы, можно было не сомневаться, ибо без этого обходятся только те, кто ничего не делает. Так что сентенция: «А никто и не обещал, что будет легко», стала истиной с самого начала. Иначе и быть не могло: все артисты — популярные, востребованные, перегруженные. Только стыковка партнеров могла бы удручить хоть кого. Спасало другое — несмотря на суперзанятость, идея не просто пришла к исполнителям по душе, но и «загля» их! И не только их! Едва узнав о проекте, посольство Армении в Украине и Союз армян Украины (а армянская диаспора в этой стране считается весьма солидной) с удовольствием подключились к делу. «Паритет соучастников» со стороны партнеров с не меньшим удовольствием обеспечил «Перший Національний канал». Так что, если и было нелегко, то это компенсировалось тем, что всем было очень интересно и приятно.

Правда, по словам Араксии, практически все украинские исполнители сначала испытывали шок — «Как, на армянском?!». Но, убедившись, что слова написаны не

непонятными знаками древнего армянского алфавита, а кириллицей, вздохнули с облегчением. А со второго куплета некоторые даже признавались, что петь на армянском даже легче, чем на своем родном. И не суть важно, соответствует это истине или нет, важно то, что это отражает настроение. Доброе!

Можно не сомневаться, или, как минимум, надеяться, что 31 октября киевлян — разумеется, тех, кому посчастливится достать билеты в зал Национального Дворца Искусств «Украина» — ждет очень оригинальный концерт.

Ведь «Ереван-Киев-транзит» — это уникальный проект, суть которого заключается в исполнении звездами украинской эстрады всем известным и давно полюбившимся армянским песням на... армянском языке. А отличительная его особенность в том, что во всех композициях часть их исполняется на украинском.

Хочется надеяться, что, покидая зал, каждый зритель будет тихо напевать особенно понравившуюся ему песню в исполнении своего «фаворита». А они, несомненно, будут. Ведь среди участников проекта такие суперпопулярные звезды как

армянской, так и украинской эстрады, как Светлана Лобода и Тата, Владимир Гришко и Три Сопрано (Нуне Бадалян, Магда Мкртчян, Марине Деинян), Not Chocolate и Размик Амян, «4 короля» и Анна Хачатрян, Тина Кароль и Арман Ованнисян, Виталий Козловский и Эмми, Дмитрий Климашенко и Араксия Мушегян, Виктор Павлик и Эмма Асатрян, «Друга Ріка» и Инга и Ануш, Потап и Настя Каменских и Гарик Мартиросян, Анна Седокова и Ричард Мадленян, ВИА ГРА и Араме.

Ну и не последняя, а, скорее, весьма существенная «деталь»: ведущими концерта будут бессменный ведущий «транзитов» — Грант Тохатян и не нуждающийся в представлении — Александр Цекало.

Итак, проект «Ереван-транзит» — это уникальное начинание — продолжается! И будет продолжаться до тех пор, пока есть духовная связь между народами. Этот «поезд дружбы и согласия» всегда будет в пути, пока есть звезды, с удовольствием «резервирующие» в нем места, и люди, не жалеющие ничего для того, чтобы путь его был всегда свободен!

Редакция журнала «Ереван»  
специально для «Армянского вестника»

## Участники проекта «Ереван-Киев-транзит»



До долгожданного концерта проекта «Ереван-Киев-транзит» остались считанные дни, и в киевском офисе вовсю кипит работа. Подготовительная деятельность в самом разгаре — трезвонят телефоны, шуршат бумаги, каждую минуту рождаются новые идеи, и все это — в благодатной и несомненно креативной атмосфере, рожденной музыкой — связующим звеном между поколениями и народами.

Многомесячный труд огромного количества людей, работавших над проектом, можно будет оценить 31 октября в Национальном дворце искусств «Украина», а заодно — разделить всеобщую доброжелательную и позитивную атмосферу и набраться незабываемых впечатлений об одном из уникальнейших музыкальных событий нашего времени. Спешите, билеты уже заканчиваются!

\*\*\*

31 октября зрителей концерта «Ереван-Киев-транзит» ожидает не только замечательный концерт, но и феерически яркое шоу! Танцевальные номера, сопровождающие исполнения певцов, нам подарят артисты балета Fire Dance.



Хореограф-постановщик:  
Нелли Карапетян.

\*\*\*

11 октября в Ереване состоялся большой праздник — ереванцы отмечали 2791-летие столицы Армении. Торжества завершились на площади Республики грандиозным концертом, полным сюрпризов.

В частности, ереванцы скандировали группе Not Chocolate и Размику Амяну, «обкатавшим» на армянской сцене свой «транзитовский» номер. «Ду кас» — именно эта песня в исполнении новоявленного квартета очень приглянулась по душе армянскому зрителю. А киевляне смогут оценить эту музыкальную композицию 31 октября в концертном зале «Украина».



\*\*\*

«Друга Ріка» — поп-рок-группа, созданная в начале 1996 года. В 2000 г. вышел в свет дебютный альбом группы «Я є», треки «Впусти мене» и «Там, де ти», которые очень быстро стали популярными.

«Друга Ріка» представляла Украину на международных фестивалях Gdansk-2004 (Польша) и «Славянский базар» 2005 (Беларусь).

Состав группы:

Валерий Харчишин — вокал, труба; Виктор Скуратовский — бас-гитара; Александр Барановский (Корадо) — гитара; Сергей Гера (Шура) — клавишные; Алексей Дорошенко — ударные; Сергей Биличенко — гитара.

Инга и Ануш Аршакян: дуэт, представляющий этническую музыку в оригинальной, новой обработке. На профессиональ-



ной сцене дуэт сестер представлен с 2000 года. В 2003-м вышел в свет их первый диск — «Менк енк айс сарере» (Эти горы — это мы), в 2006 — «Тамзара», сейчас готовится третий альбом. В 2009 г. представляли Армению на конкурсе «Евровидение».

Таким образом, на суд поклонников проекта «Ереван-транзит» будет представлена ну очень оригинальная этно-рок (!) обработка армянской песни «Им Ереван» (Мой Ереван). Очень популярная песня, когда-то звучавшая в исполнении любимого армянского барда Арута Памбукчяна.



\*\*\*

Концерты проекта «Ереван-транзит» — это не «стандартные» концерты, в которых исполнители, согласно заранее утвержденной программе, чинно выходят на сцену, исполняют свой номер и откланявшись покидают ее. Это — яркая, оригинальная, красочная, музыкальная шоу-феерия, очень важной «составляющей» которой являются ведущие. Их реплики, юмор, стиль обеспечивают проекту необыкновенный шарм и колорит! На протяжении всей пятилетней истории проекта бессменными ведущими концер-

тов «Ереван-Москва-транзит» являлись Грант Тохатян и очаровательная Алика Смехова.

Организаторы проекта «Ереван-Киев Транзит» подготовили для своих поклонников еще один замечательный сюрприз: 31 октября комментировать происходящее на сцене будут ведущие ГРАНТ ТОХАТЯН и АЛЕКСАНДР ЦЕКАЛО!

\*\*\*

Известная песня «Галис ес» композитора Константина Орбеляна продолжает свою «историю». Впервые она была исполнена заслуженным артистом СССР Георгием Минасяном. Ее не раз исполняли популярные артисты советской эстрады, в проекте «Ереван-Москва-транзит-2» она прозвучала в исполнении Сергея Крылова.

И вот теперь эта зажигательная песня прозвучит вновь! В исполнении Ани Седоковой и Ричарда Мадленяна.

**СПРАВКА: Аня Седокова.** Родилась в Киеве. Карьеру в шоу-бизнесе начала на телеканале «О-ТВ» в качестве телеведущей. Потом, пройдя кастинг, оказалась в составе группы «ВИА Гра». Кроме исполнения песен, Аня занималась режиссурой и постановкой выступлений группы. Сегодня она продолжает свою музыкальную карьеру — карьеру сольной певицы и готовит к выпуску новый альбом.



\*\*\*

**СПРАВКА: Гарик Мартиросян** — известный шоумен, юморист и телеведущий, сопродюсер, художественный руководитель и «рези-

дент» шоу «Комеди клуб» (ТНТ), продюсер телевизионных проектов от «Комеди клуб», таких как «Наша Russia» (ТНТ) и «Смех без правил» (ТНТ). Автор идеи проекта «Лука Наций» и креативный продюсер проекта «Шоу Ньюс». Вёл проект «Минута Славы» на Первом канале (1-й и 2-й сезон). Является одним из ведущих шоу «Прожекторперисхилтон».



\*\*\*

Потап и Настя Каменских. Впервые в Украине заговорили о дуэте Потапа и Насти Каменских после исполнения ими песни «Без любви». До этого Потап был известен как репер и шоумен, Настя же в 2004 году участвовала на фестивале «Черноморские игры», а в 2005 г. она стала номинанткой премии «UBN Awards».

Дуэт «Потап & Настя Каменских» начинает интенсивно развиваться — они становятся победителями III Всероссийского конкурса «5 звезд». Как написано на сайте дуэта: «Выступление конкурсантов понравились жюри, которыми были известные звезды российской эстрады, за что они были удостоены высокими оценками и возможностью исполнить гимн Олимпиады - 2014 года, которая, как известно, пройдет в Сочи».

Однако до Сочи еще далеко, а песни проекта «Ереван-Киев-транзит» будут представлены зрителям уже совсем скоро! И в частности песня «Сирелис», которую записали дуэт



ПЕРЕДПЛАТИТИ ГАЗЕТУ МОЖНА  
У БУДЬ-ЯКОМУ ВІДДІЛЕННІ «УКРПОШТИ».  
ІНДЕКС НАШОЇ ГАЗЕТИ: 96301

СОЮЗ АРМЯН УКРАИНЫ



«Потап&Настя Каменских» и Гарик Мартиросян.

Отметим, что если для Насти и Потапа участие в подобном совместном музыкальном проекте ново, то у Гарика Мартиросяна уже есть «транзитовский» опыт. В проекте «Ереван-Москва транзит-4» в исполнении COMEDY CLUB (Гарик Мартиросян, Тимур Родригес, Павел Воля) была записана песня «Дзюньн э хосум».

\*\*\*

В исполнении Виктора Павлика и Эммы Асатрян мы услышим песню на музыку Роберта Амирханяна «Ду им ергн ес (Зурна)».

**СПРАВКА:** Виктор Павлик. Заслуженный артист Украины. Артист художественного агентства «Територія А», певец, гитарист, капитан футбольной команды звезд украинской эстрады.

Альбомы: «Шикадим» (1998), «Анна-Марія» (1999), «Диво» (2000), «Світку мой високий» (2001), «Дівчина-сонце» (2002), «Дякуючи Богу» (2003), «Слава Богу!» (2004), «Танцюймо разом» (2005), «Кімната в середині мого серця» (2005).



Эта песня уже имеет прописку в проекте «Ереван-транзит». В исполнении российской певицы Лады Дэнс и популярной армянской певицы Эммы она звучала в 4-м «Ереван-Москва-транзит».

\*\*\*

«Гарун э бацвел». В смысле — наступила весна и все расцвело. И чувства в том числе. Сердца наполнились любовью. У кого-то может быть и грустью, но весной это тоже прекрасно. В общем — очень красивая песня. Тина Кароль. Очень талантливая. Очень яркая. Очень самобытная. И вообще — очень красивая женщина. Тина Кароль с песней «Гарун э бацвел» — очень красивый номер на сцене киноконцертного зала «Украина» и несомненно будущий хит. Конечно — очень красивый!

**СПРАВКА:** Родилась в Магаданской области. Окончила музыкальную школу по классу фортепиано, Киевское высшее музыкальное училище им.Р.М.Глиера. Завоевала более 25 Гран-при и первых премий на различных международных конкурсах и фестивалях. Исполнительница главных ролей в спектакле

«Духов день», в мюзиклах «Экватор», «Ассоль», телевизионных мюзиклах «Карнавальная ночь», «Звездные каникулы». Представляла Украину на международном конкурсе «Евровидение-2006» с песней «Show Me Your Love». Удостоена званий «Женщина года», «Открытие года», «Выдающийся Человек Года». Награждена орденом за миротворческие миссии, дипломом «Золотое перо» за вклад в развитие культуры Украины. Указом Президента Виктора Ющенко награждена медалью «За труд и отвагу».



\*\*\*

«Ес дзер цаве танем» — говорит первая участница проекта Светлана Лобода, исполнившая песню, и желает нам всем «солнца, хорошего настроения и добра». «И чтобы кризис обошел вас всех стороной!», говорит Anticrisis girl Украины.

**СПРАВКА:** Светлана Лобода. Родилась в Киеве. Окончила Киевскую эстрадно-цирковую академию (отделение эстрадного вокала). Еще будучи первокурсницей, стала участницей группы «Капуччино». В 2003 году пришла на кастинг первого украинского мюзикла «Экватор», где получила главную роль — дикарки Мираны. В декабре 2003 года Светлана организовала группу «Кетч», в 2004 году стала новой солисткой группы «ВИА Гра». В 2004 начался сольный этап карьеры певицы — был снят клип «Черно-Белая Зима», а ровно через год состоялась презентация дебютного альбома «Ты не забудешь». В 2008 году выпустила альбом «Не Мачо». В мае 2009-го с песней «Be My Valentine» («Anticrisis Girl») заняла 12-е место в международном конкурсе «Евровидение». Но и это еще не все! Поклонников проекта ожидает грандиозный сюрприз. Светлана поет песню «Тох ашхаре имана» («Пусть весь мир узнает»)



в дуэте с популярным, зажигательным, любимым артистом и опытным «транзитовцем» Тата.

По материалам сайта yerevantranzit.am

## Съезд киевской армянской молодежи

17 октября 2009 г. состоялся первый за длительный период времени съезд киевской армянской молодежи под эгидой МОКАО (Молодежной организации киевской армянской общины). Мероприятие, проходившее в Киевском Международном университете, посетило более 70 человек, что само по себе является значимым событием для киевской молодежи, поскольку событие не носило развлекательный характер. На съезде присутствовали глава Армянской Апостольской церкви Григорис Бунятян, исполнительный директор Союза армян Украины Авакян Тигран Ашотович, глава Киевской армянской общины Карагезян Тигран Вандосович, а также исполнительный продюсер проекта «Ереван-Киев-транзит» Эрик Антараян.

Основной целью съезда было познакомить молодежь с деятельностью МОКАО за 2009 год, а также поделиться планами и проектами на 2010. Среди присутствующих было много тех, кто принимал непосредственное активное участие в мероприятиях МОКАО, поэтому ребята с восторгом и нескрываемым удовольствием смотрели фото- и видеоматериалы с прошедших пикников и других событий.

Отчет о деятельности

МОКАО в течение 2009 года представил председатель молодежной организации Левон Петросян. Он напомнил участникам съезда о том, что МОКАО занимается не только проведением развлекательных мероприятий для киевской молодежи, но и такими серьезными проектами, как освещение проблемы признания геноцида армян (был организован показ киноленты «Арагат» для украинской молодежи, проведена пресс-конференция ко дню памяти жертв геноцида 24 апреля), популяризация религиозных армянских праздников, изучение родного языка на профессиональной основе с нуля.

Помимо отчета о проделанной работе члены исполнительного совета МОКАО представили ребятам несколько наиболее актуальных проектов, которые организация запускает в этом и следующем году. Особо хочется отметить планируемый на 1 ноября 2009 г. запуск Армянского интернет-дайджеста, который должен будет стать не просто информационным ресурсом для армянской молодежи в Украине, но и способом общения. В дополнение к этому МОКАО открывает дискуссионный клуб для киевской молодежи, чтобы заполнить тот информационный вакуум, который образовался за

многие годы. «Нашим ребятам не хватает живого общения на острые и актуальные темы. К тому же, есть необходимость повысить уровень знаний нашей молодежи об истории Армении, ее культуре, современном политическом и экономическом развитии страны. Именно поэтому мы хотим дать возможность встречаться, обсуждать, дискутировать и получать новые знания киевской армянской молодежи», — отметил председатель МОКАО Левон Петросян.

Кульминационной частью встречи стала регистрация членов МОКАО. Все желающие смогли заполнить анкеты участника и получили пластиковые членские карточки. Как сообщил заместитель председателя МОКАО Севак Барсегян, «ценность карточки не только в том, что ее владелец является частью современной молодежной организации, но и в том, что она дает целый ряд преимуществ, как, например, при посещении мероприятий МОКАО, так и при получении дисконта в сети партнеров организации».

Все эти проекты МОКАО реализует с одной главной целью — объединить армянскую молодежь Киева и сделать ее достойным членом украинского общества.

Сергей Хачатурян

29 октября 2009 г. Молодежная организация Киевской армянской общины организует закрытую эксклюзивную вечеринку с участием киевской молодежи и звезд армянской эстрады. Это поистине уникальное событие для армян Киева, поскольку впервые молодежь имеет возможность попасть на вечер с известнейшими певцами Армении, такими как Тата, Сирушо, Инга и Ануш, Арамэ, Эмми и другими.

Мероприятие пройдет в формате коктейль-пати в ресторане «Сатурн», где ребята смогут поближе познакомиться с любимыми звездами. А дискотека станет приятным завершением этого события.

30 октября ряд активистов МОКАО представят

армянским звездам исторический Киев во всей его красе и проведут с ними день. «Мы хотим показать нашим звездам один из красивейших городов Европы, познакомить с украинской гостеприимностью и вкусной кухней. И, конечно же, подтвердить то, что в Киеве есть ответственная молодежная организация, на которую они всегда могут рассчитывать», — отметил Барсегян Севак, куратор этого проекта.

31 октября, как уже многие знают, состоится концерт «Ереван-Киев транзит» с участием армянских и украинских звезд эстрады, на котором киевская армянская молодежь поддержит наших исполнителей.

Источник: mokao.org.ua

## В Одессе открылась выставка работ живописца Степана Давтяна

В одесской арт-галерее «Feelosophy» состоялось открытие выставки известного одесского художника-живописца Степана Давтяна. На выставке одессит представил около сорока своих работ, которые представля-



ют собой в основном жанровые и портретные композиции.

«Я посвятил эту выставку своим друзьям, близким, которых очень ценю и люблю, — рассказал художник, — самое главное для меня, чтобы они были счастливы, и я попытался подарить им сегодня эти эмоции». В показанных зрителю работах, и правда, показана красота, теплота и любовь, радость, пышность, лучезарность.

Искусствоведы считают Степана Давтяна одним из



наиболее ярких представителей классической школы живописи.

На открытие выставки пришли известные художники, фотографы и представители творческой интеллигенции Одессы.

«Взгляд из Одессы»



ЗНАЙ НАШИХ

ПЕРЕДПЛАТИТИ ГАЗЕТУ МОЖНА  
У БУДЬ-ЯКОМУ ВІДДІЛЕННІ «УКРПОШТИ».  
ІНДЕКС НАШОЇ ГАЗЕТИ: 96301

# Великий ученый и винодел

Василию Егоровичу Таирову – 150 лет



В нынешнем году отмечается 150-летие со дня рождения Василия Егоровича Таирова – основателя стан-

ции русских виноградарей и виноделов, неутомимого исследователя, талантливого организатора и создателя отечественной научной школы виноградарства, основателя журнала «Вестник виноделия», яркого публициста, просветителя и ученого.

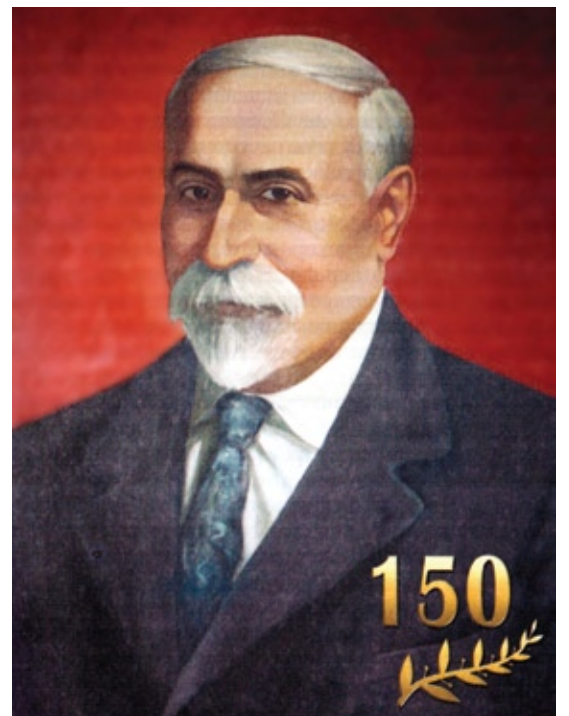
К юбилею известного деятеля В.Е. Таирова была издана книга с одноименным названием. Авторами издания являются кандидат сельскохозяйственных наук

В.В. Власов и доктор сельскохозяйственных наук В.А. Шерер.

29-30 октября в Национальном науч-

ном центре Института виноградарства и виноделия им. В.Е. Таирова состоится международная научно-практическая конференция, посвященная 150-летию В.Е. Таирова. Тема конференции: «Состояние и перспективы развития науки о винограде и вине в XXI веке». На мероприятии будут присутствовать Посол Армении в Украине Хачатрян А.А., губернатор Одесской области Сердюк Н.Д., представители Академии аграрной науки Украины, представители Министерства аграрной политики Украины, также члены армянской диаспоры г.Одессы. В рамках конференции организована выставка одесских художников и музейная экспозиция.

Начало конференции в 10.00. Вход свободный.



Василий Егорович Таиров (Васил Геворкович Таирян) родился 1 ноября 1859 года в Армении, в селе Большой Каралис Эриванской губернии, сейчас Ванадзор. В многочисленной семье он был пятым ребенком, кроме него было еще 5 братьев и сестер.

С восьми лет Василий начал посещать сельскую школу, когда ему исполнилось 10, тетка забрала его на воспитание в Ереван, где он в 1875 году окончил Ереванскую классическую прогимназию. Позже двоюродный брат Таирова определил его в

Тифлисское реальное училище, по окончании которого он поступает в Императорское Московское техническое училище. Проучившись год, оставил училище, объясняя это тем, что не мог примириться с порядками и не дисциплинированностью, которые там царили.

Василий Егорович экстерном сдает экзамены на аттестат зрелости при 1-й Московской военной гимназии и в 1880 году поступает в Петровскую земледельческую и лесную академию, которую закончил со степенью кандидата лесоводства.

В 1885 году он уехал за границу для обучения виноградарству и виноделию. Осенью 1887 г. Таиров вернулся в Россию и приступил к служебным обязанностям в Ученом комитете Министерства земледелия.

В 1895 году – Василий Егорович переехал из Санкт-Петербурга в Одессу, чтобы находиться поближе к местам



производства винограда и вина, больше уделять внимания практической деятельности. Отмечая заслуги В.Е. Таирова, Ученый комитет Министерства земледелия избирает его своим член-корреспондентом, значительно расширив его служебные

обязанности. Теперь его консультативные и инспекторские полномочия распространяются на все винодельческие регионы России, а также в его ведение передаются все государственные виноградные питомники.

С 1903 года стал вице-президентом Международной организации виноградарей и виноделов. Позже Таиров основал в Одессе первую винодельческую научно-испытательную станцию, которая ныне носит его имя.

Также под руководством В.Е. Таирова в период Первой мировой войны 1914-1918 гг. в Одессе был организован Армянский комитет, который занимался изысканием средств для оказания помощи беженцам и сиротам, добровольческим отрядам. По сумме пожертвований Одесский Армянский комитет во главе с выдающимся ученым занимал первое место на всем юге России, в это же время начал издаваться в Одессе ежемесяч-

ный журнал «Армения и война», посвященный жизни армянского народа в военный период.

Василий Егорович был удостоен звания доктора сельскохозяйственных наук, профессора, почетного члена 18 академий и научных обществ по вопросам виноградарства и виноделия, в том числе 6 иностранных. Получил высшую награду «Гран-при», 5 золотых медалей, 14 орденов.

В. Е. Таиров ушел из жизни 23 апреля 1938 года и был похоронен на 2-м городском кладбище, рядом с женой Евгенией Николаевной.

Имя Василия Егоровича Таирова очень популярно в Одессе. Его носит Институт виноградарства и виноделия, жилой массив города, поселок городского типа, малая планета №6356, предприятия и др. Не менее популярно им я В.Е. Таирова среди виноградарей и виноделов в странах дальнего и ближнего зарубежья.

Анна Каграманян



Юбилейная монета, посвященная столетию со дня основания института виноградарства и виноделия им. В.Е. Таирова

## СОКИ ТМ «Ani»

- ✓ это натуральные соки с отборных сортов овощей, фруктов и ягод, собранных в экологически чистых районах Армении
- ✓ это 100% сок класса «премиум» без добавления консервантов.

Приглашаем к сотрудничеству для продвижения продукции ТМ «Ani» на территории Украины и Европы

8 (0562) 32 47 60  
8 (067) 522 34 43

E-mail: roman@ani.ua  
www.ani.ua





ПОДПИСАТЬСЯ НА ГАЗЕТУ МОЖНО  
В ЛЮБОМ ОТДЕЛЕНИИ СВЯЗИ «УКРПОШТА».  
ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 96301

СОЮЗ АРМЯН УКРАИНЫ

# Хронограф

## 1 НОЯБРЯ

Годовщина возведения на престол, помазания и интронизации Гарегина II, Католикоса всех Армян

По имени Григория Просветителя, первого Католикоса Армении, Армянская Церковь стала называться Армяно-Григорианской. А резиденцией Католикосов, то есть Верховных Патриархов всех армян, стал Первопрестольный Эчмиадзин. Слово «Эчмиадзин» означает — «сошел Единородный Сын Божий». Именно так был назван кафедральный собор и близлежащий монастырь. Святому Григорию было видение, в котором он увидел Единородного Сына Божьего. Он сошел с небес с золотым молотом в руке и, ударил по земле армянской, указал место построения первого кафедрального собора. Этот алтарь был впоследствии возведен на месте, где золотой молот Сына Божьего коснулся земли. Вокруг алтаря был создан прекрасный кафедральный собор.

## 4 НОЯБРЯ

День социального работника в Армении

В начале 2009 года правительство Армении объявило о новом празднике — Дне социального работника, который будет отмечаться 4 ноября. В то же время глава Министерства по социальным работникам проинформировал, что новый праздник будут отмечать около 4 тысяч социальных работников Армении.

## 5 НОЯБРЯ

День разведывательных войск Армении

5 ноября 1992 — завершено формирование разведывательного подразделения Вооруженных Сил Армении. Впоследствии 5 ноября стало отмечаться в ВС Армении как День разведывательных войск.

## 7 НОЯБРЯ

«Изысканные армянские вина заключают в себе все то, что можно ощутить, но нельзя выразить словами...»

Шарль Азнавур

Всенародный праздник вина в Армении

История, дошедшая до нас через тысячелетия, свидетельствует, что с незапамятных времен армянское вино было известно во всем мире. Армянские сорта винограда в зависимости от климатических условий имеют высокий процент сахара, следовательно, отличаются высоким содержанием спирта, что способствует получению более крепких и полудесертных вин. И в этой связи именно эти вина не имеют своих аналогов. Это лишь природно-климатические условия нашей страны, благодаря чему виноград здесь отличается уникальными качествами. Природа создала все условия для получения вин. В мировую коллекцию входят легкие вина, мускаты, мадеры, портвейны и т.д.

## 17 НОЯБРЯ

Международный день студентов

Международный день студентов установлен 17 ноября 1946 года на Всемирном конгрессе студентов, состоявшемся в Праге, в память чешских студентов-патриотов.

Конечно, этот праздник ассоциируется с молодостью, романтикой и весельем, а вот история его, начавшаяся в Чехословакии во время Второй мировой войны, кровава и печальна.

День военно-медицинского работника Армении

17 ноября 1992 г. завершилось формирование военно-медицинского госпиталя Вооруженных Сил Армении. Он сыграл огромную роль в становлении и усилении армянской армии. С тех пор 17 ноября в ВС Республики Армения отмечается как День военно-медицинских работников.

## 22 НОЯБРЯ

День банковского работника Армении

В 2003 году правительство Армении объявило 22 ноября Днём банковского работника. С того момента в этот день служащие банков отмечают свой профессиональный праздник.

Дата для праздника выбрана неслучайно — 22 ноября 1993 года на территории Армении вместо рублей ГосБанка СССР в обращение были введены драмовые банкноты.

Однако резкое укрепление драма произошло летом 2003 года. При этом драм и сегодня продолжает повышать свою котировку, но уже более медленными темпами.

Этим праздником государство подчеркивает важную роль банковской системы и значительный вклад банковских работников в развитие экономики Армении и обеспечения ее финансовой стабильности.

По материалам сайта  
www.calend.ru

# Голова вірменської громади став професором



18 серпня в Житомирі відбулось офіційне нагородження голови Житомирської обласної вірменської громади «Еребуні» Овакімяна Карена Хореновича зі званням Почесного професора Ванадзорського інституту управління «Санаін» (Вірменія).

Інститут «Санаін» діє з 1990 року. Він розташований в місті Ванадзор; це третє по величині місто Вірменії, де мешкають 170 тис. громадян. Основною діяльністю закладу є здобуття вищої освіти, перепідготовка, підвищення кваліфікації. Девіз інституту: відобразити честь, гідність, наполегливість в досягненні мети.

Інститут «Санаін» провів особисте дослідження стану вірменських громад, взагалі вірменського питання в Україні. Серед 17 областей вчена рада закладу зосередила увагу на громадах м. Житомира та Кривого Рогу, хоча всі вірменські громади України дуже активні. Тому і вирішили нагородити міського голову м. Житомира Шелудченко Віру Тимофіївну золотою медаллю за сприйняття, доброзичливий ґрунт розвитку вірменської культури на Житомирщині. Офіційна церемонія вручення

пройшла в міськвиконкомі 18 серпня. А голова Житомирської вірменської громади Овакімян Карен Хоренович став Почесним професором. Його визнали кращим в галузі економічного менеджменту та політології у сфері регіонального адміністративного управління на кафедрі «Теорія та історія держави та права вірменського народу». У списку Почесних докторів та професорів закладу Шарль Азнавур (співак та композитор), Віктор Колодяжний (міський голова м. Сочі 2004-2008 рр.), Уільям (Біл) Гейтс (Голова Ради директорів «Майкрософт») та інші.

Офіційне нагородження Карена Хореновича відбулось в ресторані «Адаманд». Вступне слово мав ректор Ванадзорського інституту «Санаін» Зурабян Артуш Левонович. Церемонія вручення включала в собі оголошення протоколу та передачі мантиї, медалі та посвідчення медалі Почесного професора. Привітати професора прийшли адміністрація міста, українське козацтво, голови національно-культурних товариств, ЗМІ та друзі Карена Хореновича.

На неофіційній частині голо- ва вірменської громади також

приймав поздоровлення від учнів недільної вірменської школи та творчого колективу, ансамблю «Еребуні». Вірші, танці, пісні — це всі номери зробили програму яскравою.

Вірменська громада багато працює, веде активну громадську діяльність на території Житомирської області. Приємно, що з діяльністю громади знайомі і в інших містах України. В архіві організації багато нагород, але ця нагорода особлива. Здобуття звання Почесного професора від вірменського вищого навчального закладу розцінюється як відзнака Вірменії, вірменського народу нашої діяльності. Безперечно, ця подія має велике значення для Житомирської обласної вірменської громади «Еребуні».

Татевік Сукіасян

Армянский Вестник

Բաժանորդագրվե՛ք,  
"Արմյանսկի  
վեստնիկ"

Մեր դասիչն է՝  
**96301**

Փոստային  
ցանկացած  
բաժանմունքում  
լրացրե՛ք  
արևմտեանող,

և ամեն ամիս  
թերթը կլինի ձեր  
փոստարկղերում:

ф.С.П-1



АБОНЕМЕНТ

На газету  
журнал

96301

(индекс видання)

Армянский вестник

(найменування видання)

Кількість  
комплектів

на 2010 рік по місяцях

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

Куди: \_\_\_\_\_  
(поштовий індекс) (адреса)

Кому: \_\_\_\_\_  
(прізвище, ініціали)

ДОСТАВНА КАРТКА-ДУРУЧЕННЯ

ПВ місце літер

На газету

96301

(индекс видання)

Армянский вестник

(найменування видання)

Вартість передплати \_\_\_\_\_ грн. \_\_\_\_\_ коп. Кількість  
переддруків \_\_\_\_\_ грн. \_\_\_\_\_ коп. комплектів

на 2010 рік по місяцях

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

поштовий  
індекс \_\_\_\_\_ місто/село \_\_\_\_\_  
код вулиці \_\_\_\_\_ область \_\_\_\_\_  
буд. \_\_\_\_\_ район \_\_\_\_\_  
корп. \_\_\_\_\_ вулиця \_\_\_\_\_  
прізвище, ініціали \_\_\_\_\_



# ЕРЕВАН-КИЕВ-ТРАНЗИТ

## ДЕПОЗИТ

**13,5%  
ГODOVЫХ  
В ДОЛЛАРАХ США**



**Порто-Франко  
БАНК**

10, Пушкінська вул., Одеса  
Довідки та консультації  
по телефонам інформаційної служби банку:  
(048) 786-83-00, 785-44-50;  
[www.porto-franco.com](http://www.porto-franco.com)

м. Одеса, Новопечерський ряд, 2.  
Тел.: (8 048) 728-97-61, 728-72-16.

м. Іллічівськ, вул. Леніна, 3-а.  
Тел.: (8 04868) 33-340, 62-120,  
(8 0482) 30-45-64.

«Порто-Франко» -  
дружеский банк армянской общины

**КОММУНАЛЬНЫЕ  
ПЛАТЕЖИ  
БЕЗ КОМИССИИ**

Ліцензія НБУ №129 від 03.01.2002.



**ВЕСТА**  
с Вами с 1998г.

*11 лет соблюдения Ваших ценностей*



Информация о сети АЗС и офисах продаж по телефону "Сервис линии"  
**8 800 500 6 900\***

**31  
октября**

**Национальный дворец  
искусств «Украина»**

С планом зала и прейскурантом цен на концерт  
«Ереван-Киев транзит» можно ознакомиться на  
сайте <http://yerevantranzit.com/concert.html>

**Заказ билетов  
по тел.: 8 (097) 807 07 07**



Посольство Республики Армения  
в Украине



Співпраця Вірмен  
України



ПЕРШИЙ  
ПАРТНЕРСТВО



SHARM

П Р Е Д С Т А В Л Я Ю Т Ь



**MIKMETAL**



**Armavia**  
Արմավիա

Учасники проекту:

**"ВІА ГРА" Араме**  
**"Друга Ріка" Інга і Ануш**  
**"4 короля" Анна Хачатрян**  
**"NOT CHOCOLATE" Размік Амян**  
**Аня Седокова Річард Мадленян**  
**Віктор Павлік Емма Асатрян**  
**Віталій Козловський Еммі**  
**Володимир Гришко Три сопрано**  
(Нуне Бадалян, Магда Мкртчян, Марине Дейнян)  
**Дмитро Климашенко Араксія**  
**Настя Каменських і Потап Гарік Мартиросян**  
**Світлана Лобода Тата**  
**Тіна Кароль Арман Ованнісян**

**УНІКАЛЬНИЙ  
КОНЦЕРТ**

**ЕРЕВАН  
КИЇВ**

**ТРАНЗИТ**

ЗА УЧАСТЮ  
ВІРМЕНСЬКИХ  
І УКРАЇНСЬКИХ  
ЗІРОК

**31  
ЖОВТНЯ 19:00**

Національний  
палац мистецтв  
"Україна"




ведучі концерту  
**ГРАНТ ТОХАТЯН**  
**ОЛЕКСАНДР ЦЕКАЛО**

В КОНЦЕРТІ БЕРЕ УЧАСТЬ БАЛЕТ: "FIRE DANCE"  
ХОРЕОГРАФ-ПОСТАНОВНИК НЕЛЛІ КАРАПЕТЯН

Студія звукозапису "DK music production"  
Студія звукозапису "R & M music production"  
Студія звукозапису "S'Harmony"







Додаткова інформація  
та замовлення квитків:  
**+38097 8070707**  
Квитки продаються в касі палацу "Україна"  
театральних касах міста і на сайті [www.olvia.com.ua](http://www.olvia.com.ua)

660\*  
COM.UA

/\*Для абонентів усіх національних GSM-операторів:  
1 грн. — хвилина розмови, 1 грн. — плата за з'єднання,  
Київстар: 1,30 грн. — хвил. розмови, 0,27 грн. — плата за з'єднання. /